

НП НАЭН



Российский Кодекс

публичной отчетности

**о результатах геологоразведочных работ,
ресурсах, запасах твердых полезных ископаемых**

Кодекс НАЭН

издание 2014 г.

Полный перевод

Москва 2014

Российский кодекс публичной отчетности о результатах геологоразведочных работ, ресурсах, запасах твердых полезных ископаемых (Кодекс НАЭН), издание 2014. Russian Code for the Public Reporting of Exploration Results, Mineral Resources and Mineral Reserves (NAEN Code), edition 2014. – М.: НП НАЭН. 2014. - 107 с.: ил.

Выпускающий редактор А.Н. Шабанов
Корректор Т.Н. Гурьева
Верстка М.В. Романова

Подписано в печать 18.02.2014

Формат 60x90/16. Печ. л. 7. Тираж 1000 экз.
119049, Москва, ул. Коровий Вал, 1а, стр. 1.
Тел./факс: +7 (495) 780-33-12
E-mail: shabanovbook@yandex.ru, npnaen@mail.ru

© НП НАЭН, 2014
© Оформление НП НАЭН, 2014

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие.....	6
Введение.....	8
Принципы и область применения.....	10
Компетентность и ответственность.....	14
Терминология отчетности.....	20
Общие требования к отчетности.....	26
Отчетность по результатам ГРП.....	28
Отчетность о ресурсах ТПИ.....	30
Отчетность о запасах ТПИ.....	44
Специфика отчетности по результатам ГРП, ресурсам и запасам техногенного минерального сырья, угля, алмазов и нерудных полезных ископаемых.....	58
Таблица 1. Контрольный перечень вопросов по подготовке Публичных Отчетов о результатах ГРП, ресурсах и запасах ТПИ.....	64
Отчетность о результатах ГРП.....	66
Отчетность о Ресурсах ТПИ.....	84
Отчетность о Запасах ТПИ.....	88
Оценка и отчетность о Ресурсах и Запасах алмазов.....	96
Приложение 1. Общие термины и их эквиваленты.....	102

Table of Contents

Foreword.....	7
Introduction.....	9
Principles and scope.....	11
Competence and responsibility.....	15
Reporting terminology.....	21
Reporting general.....	27
Reporting of exploring results.....	29
Reporting of mineral resources.....	31
Reporting of mineral reserves.....	45
Specific points on reporting of exploration results, mineral resources, and mineral reserves for technogenic minerals, coal, diamonds, and industrial minerals.....	59
Table 1. Check list of assessment and reporting criteria for preparing Public Reports on Exploration Results, Mineral Resources and Ore Reserves.....	65
Reporting of Exploration Results.....	67
Reporting of Mineral Resources.....	85
Reporting of Mineral Reserves.....	89
Estimation and Reporting of Diamond Mineralisation.....	97
Appendix 1. Generic terms and equivalents.....	103



**Российский Кодекс
Публичной Отчетности
о Результатах
Геологоразведочных Работ,
Ресурсах, Запасах твердых
полезных ископаемых
(Кодекс НАЭН)**



**Russian Code
for the Public Reporting
of Exploration Results,
Mineral Resources
and Mineral Reserves
(NAEN Code)**

ПРЕДИСЛОВИЕ

1. Российский Кодекс Публичной Отчетности о Результатах Геологоразведочных Работ (ГРР), Ресурсах и Запасах твердых полезных ископаемых (ТПИ) (далее Кодекс НАЭН) разработан Некоммерческим партнерством «Национальная ассоциация по экспертизе недр» (НАЭН), 57 членов которого представлены ведущими сырьевыми компаниями, отраслевыми институтами и региональными центрами экспертизы недр России, и Обществом экспертов России по недропользованию (ОЭРН) при участии Объединенного Комитета по международным стандартам отчетности о запасах (CRIRSCO) и Общеευропейского комитета по отчетности о ресурсах и запасах (PERC).

Кодекс НАЭН устанавливает минимальные требования, предъявляемые к Публичному Отчету горнопромышленных и геологоразведочных компаний России (далее Компании). Кодекс НАЭН разработан в соответствии с общими критериями, принятыми мировым горным сообществом (Австралия, Канада, Южная Африка, Чили, Великобритания и др.) с учетом существующей в России государственной системы организации недропользования, классификации и учета запасов и прогнозных ресурсов твердых полезных ископаемых.

В основу Кодекса НАЭН положены Шаблон публичной отчетности CRIRSCO и «Руководство по гармонизации стандартов отчетности России и CRIRSCO», согласованное ФГУ «ГКЗ» и CRIRSCO 28 сентября 2010 г. (г. Москва) в редакции 2012 г.

FOREWORD

1. The Russian Code for the Public Reporting of Exploration Results, Mineral Resources and Mineral Reserves (hereinafter referred as the NAEN Code) has been prepared by Non-Profit Partnership “National Association for Subsoil Use Auditing” (NAEN), 57 members of which represent leading mining companies, industry research centers and regional centers for subsoil survey of Russia, as well as the Society of Russian Experts on Subsoil Use (OERN), with participation of the Committee for Mineral Reserves International Reporting Standards (CRIRSCO) and the Pan-European Reserves and Resources Reporting Committee (PERC).

The NAEN Code sets minimal requirements for Public Reporting by Russian mining and exploration companies (hereinafter referred as Companies). The NAEN Code has been developed in accordance with general criteria adopted by the world mining community (Australia, Canada, South Africa, Chile, Great Britain and others), taking into account the Russian State system of subsoil (subsurface) use management, classification and accounting of solid minerals resources and reserves.

The NAEN Code is based on the CRIRSCO Template (The International Template for Reporting of Exploration Results, Mineral Resources and Mineral Reserves) and the 2012 edition of Guidelines on Alignment of Russian Minerals Reporting Standards and the CRIRSCO Template, agreed by FGU “GKZ” and CRIRSCO on 28 September 2010 (Moscow).

ВВЕДЕНИЕ

2. В настоящем Кодексе все наиболее **важные термины и определения** выделены **жирным шрифтом**. *Инструктивно-методические указания* следуют непосредственно за соответствующими положениями Кодекса и набраны *курсивом*. Эти указания предназначены для того, чтобы облегчить понимание пользователями отдельных положений в части их смысловой нагрузки и практического применения. Этот же тип шрифта использован в табл. 1, которая является частью инструктивно-методических указаний по применению Кодекса.

3. Первая редакция Кодекса НАЭН была одобрена экспертным советом НП «НАЭН» (протокол № 1 от 07.08.2011 г.) и Комитетом по международным стандартам отчетности о запасах и рекомендована к применению при Публичной Отчетности о Результатах ГРР, Ресурсах и Запасах ТПИ (протокол от 13.10.2011 г.).

Настоящий Кодекс НАЭН является дополненной и переработанной версией с учетом последних изменений в Шаблоне CRIRSCO, одобренной ОЭРН 10.11.2013 г.

INTRODUCTION

2. In this Code all **important terms and their definitions** are highlighted in **bold** text. The guidelines are placed after the respective Code clauses using *italics*. They are intended to provide assistance and guidance to users for interpreting the application of the clauses in the Code. Italics are also used for Table 1 to make it clear that it is also part of the guidelines for the application of the Code.

3. The first edition of NAEN Code was approved by the NAEN Council of Experts (Minutes no.1 of 07 August 2011) and by the Committee for Mineral Reserves International Reporting Standards and recommended for use in Public Reporting of Exploration Results, Mineral Resources and Mineral Reserves (Minutes of 13 October 2011).

This NAEN Code is a supplemented and revised version with regard to the latest changes in the CRIRSCO Template. It was approved by OERN 10 November 2013.

ПРИНЦИПЫ И ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

4. Основными принципами, регулирующими действие и применение Кодекса НАЭН, являются **прозрачность** представляемой информации, ее **значимость** для потребителя и **компетентность** составителей отчетов.

Принцип **прозрачности** предполагает представление Пользователям Публичных Отчетов (инвесторам, их профессиональным консультантам и др.) достаточного количества ясной и однозначно понимаемой информации, не допускающей многовариантного ее толкования. **Значимость** представляемой информации требует, чтобы Публичный Отчет содержал всю существенную информацию, имеющуюся на момент ее раскрытия, позволяющую Пользователям формировать на ее основе обоснованные и взвешенные суждения относительно представленных в Публичном Отчете результатов ГРР, сведений о Минеральных Ресурсах и Запасах в недрах. Принцип **компетентности** предполагает, что к составлению Публичного Отчета привлекаются специалисты, имеющие надлежащую квалификацию и опыт, и на которых распространяются положения и обязанности профессиональных кодексов этики и правил поведения.

5. «Публичные Отчеты» – это отчеты, подготовленные с целью информирования инвесторов или потенциальных инвесторов и их советников о результатах геологоразведочных работ, Минеральных Ресурсах и Запасах.

Публичные Отчеты включают годовые и квартальные отчеты компаний, пресс-релизы, информационные меморандумы, технические документы, сообщения веб-сайта и публичные выступления, но не ограничиваются ими.

Если публичная отчетность представляется в краткой форме, например в форме пресс-релиза по итогам текущих геологоразведочных работ, то обязательным является ссылка на исходные материалы, составленные Компетентным лицом.

Отчеты, разработанные в соответствии с требованиями государственного регулирования, составляемые с использованием российской системы классификации, не рассматриваются как Публичные Отчеты и, как правило, не публикуются.

Кодекс НАЭН определяет минимальный необходимый стандарт подготовки Публичной отчетности, а также минимальные стандарты подготовки других видов отчетности. Компании предлагается представлять наиболее полную информацию по своим Публичным отчетам.

Компаниям, выпускающим краткие годовые отчеты, или другие краткие доклады, рекомендуется учитывать в них всю существенную информацию о Результатах ГРР, Ресурсах и Запасах. В случаях, когда представляется сводная информация, это должно быть указано в резюме, и должна быть приложена ссылка на источник и местонахождение Публичных отчетов или публичной отчетности по Кодексу НАЭН, на основе которых сделано резюме.

PRINCIPLES AND SCOPE

4. The main principles governing the operation and application of the NAEN Code are **transparency** and **materiality** of information presented, and **competence** of the authors of reports.

Transparency requires that the Users of Public Reports (investors, their professional advisers et al) are provided with sufficient information, the presentation of which is clear and unambiguous, so as to understand a Report and not to be misled. **Materiality** requires that a Public Report contains all the relevant information which the Users would reasonably require, and reasonably expect to find in a Public Report, for the purpose of making a reasoned and balanced judgement regarding the Exploration Results, Mineral Resources or Mineral Reserves (in situ) being reported. **Competence** requires that the Public Report be based on work that is the responsibility of suitably qualified and experienced persons who are subject to an enforceable professional code of ethics and rules of conduct.

5. Public Reports are reports prepared for the purpose of informing investors or potential investors and their advisers on Exploration Results, Mineral Resources or Mineral Reserves.

They include, but are not limited to annual and quarterly company reports, press releases, information memoranda, technical papers, website postings and public presentations.

In cases where Public Reporting information is presented in brief terms, for instance, as a press-release on the results of current exploration, a reference to the initial materials, prepared by a Competent Person, should be attached giving the source and location of the NAEN Code-compliant Public Report on which the summary is based.

The reports prepared in the form required by State regulation rules using the Russian classification system are not considered as Public Reports and usually not published.

The NAEN Code determines the required minimum standard for Public Reporting as well as a minimum standard for other reporting. Companies are encouraged to provide information in their Public Reports, which is as comprehensive as possible.

For companies issuing concise annual reports or similar summaries, inclusion of all material information relating to Exploration Results, Mineral Resources and Mineral Reserves is recommended. In cases where summary information is presented, it should be clearly stated that it is a summary, and a reference given to the source and location of the Public Reports or other NAEN Code-compliant Public Reporting Documents, on which this summary is based.

Кодекс НАЭН признает, что от компаний может требоваться выпуск отчетов для более, чем одной нормативной юрисдикции, с соблюдением стандартов, которые могут отличаться от Кодекса НАЭН. Для таких отчетов рекомендуется включать заявление, сообщающее читателям о сложившейся ситуации.

Ссылка на «документацию» в Кодексе НАЭН относится к документам, подготовленным в качестве основы для Публичного Отчета.

Оценка Ресурсов и Запасов изначально предполагает тот или иной уровень неопределенности и неточности. Неопределенности и возможные разночтения, влияющие на категоризацию Ресурсов и Запасов ТПИ, должны быть раскрыты в сопровождающей Публичный Отчет документации или в самом Публичном Отчете.

При составлении Публичного Отчета не исключены ситуации, когда могут возникать сомнения относительно толкований формы и содержания раскрываемой информации, рекомендованных Кодексом НАЭН. В таких случаях, составители Публичного Отчета должны руководствоваться главным предназначением Кодекса: соблюсти установленный стандарт представления публичной отчетности, в которой должна содержаться вся минимально необходимая информация, которую вправе ожидать и затребовать инвесторы, их советники и регулирующие органы для того, чтобы на ее основе прийти к обоснованному и взвешенному суждению относительно результатов ГРР, сведений о Ресурсах и Запасах ТПИ, включенных в Публичный Отчет.

6. Кодекс НАЭН применим ко всем видам ТПИ, для которых представление Публичного Отчета о Результатах ГРР, Ресурсах и Запасах определяется требованиями соответствующих регулирующих органов.

В таблице 1 приведен перечень основных факторов, которые должны быть рассмотрены при подготовке Публичных Отчетов о Результатах ГРР, Ресурсах и Запасах ТПИ. При этом следует учитывать и другие факторы, не включенные в перечень. Таблицу следует рассматривать исключительно как нормативно-рекомендательную, облегчающую обоснованный и сбалансированный подход к формированию Публичного Отчета.

В то же время для принятия многих решений (таких, например, как категоризация Ресурсов и Запасов), прежде всего, требуется профессиональное суждение, основанное на знаниях и накопленном практическом опыте. Детальное раскрытие информации требуется для тех факторов таблицы 1, которые с наибольшей вероятностью могут повлиять на точность представленных в Публичном Отчете оценок.

НАЭН признает, что по мере необходимости отдельные положения Кодекса могут быть уточнены или пересмотрены.

It is recognised that companies can be required to issue reports into more than one regulatory jurisdiction, with compliance standards that may differ from the NAEN Code. It is recommended that such reports include a statement alerting the reader to this situation.

Reference in the NAEN Code to 'documentation' is to documents prepared as a basis for, or to support, a Public Report.

Estimation of Mineral Resources and Mineral Reserves is inherently subject to some level of uncertainty and inaccuracy. Considerable skill and experience may be needed to interpret pieces of information, such as geological maps and analytical results, based on samples that commonly only represent a small part of a mineral deposit. The uncertainty in the estimates should be discussed in documentation and, where material, in Public Reports, and reflected in the appropriate choice of Mineral Reserve and Mineral Resource categories.

When preparing a Public Report, there may be occasions when doubt exists as to the appropriate form of disclosure and content of information, recommended by the NAEN Code. On such occasions, those compiling the Public Reports to comply with the Code should be guided by its intent, which is to provide a minimum standard for Public Reporting, and to ensure that such Reporting contains all information, which investors, their professional advisers and regulatory authorities would reasonably require, and reasonably expect to find in the report, for the purpose of making of a reasoned and balanced judgement regarding the Exploration Results, Mineral Resources or Mineral Reserves being reported.

6. The NAEN Code is applicable to all solid minerals, for which Public Reporting of Exploration Results, Mineral Resources and Mineral Reserves is required by the relevant regulatory authorities.

Table 1 presents a checklist of criteria to be considered in the course of preparing Public Reports on Exploration Results, Mineral Resources and Mineral Reserves. There may also be other criteria, not included in the checklist, which should also be taken into account. The Table should be considered as advisory only, as a guide to facilitate a reasoned and balanced approach to preparing a Public Report.

At the same time considerable skill and experience may be needed to make some decisions, such as categorization of Resources and Reserves. Those criteria from Table 1, which may have the greatest influence on precision of estimates presented in a Public Report, require the greatest degree of disclosure.

NAEN recognises that further review of the Code will be required from time to time as needed.

КОМПЕТЕНТНОСТЬ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

7. Публичный Отчет о Результатах Геологоразведочных Работ, Ресурсах и Запасах ТПИ со всеми приложениями и дополнительной детализирующей документацией должен основываться на документации, подготовленной Компетентным Лицом либо группой специалистов под его непосредственным руководством. Публичный Отчет должен быть подписан Компетентным Лицом/ Лицами. Ответственность за форму, содержание и дату выпуска Публичного Отчета о Результатах ГРР, Ресурсах и Запасах ТПИ несет Компания в лице Совета директоров или в лице высшего органа ее управления, определяемого ее организационно-правовой формой, а за подробную документацию по результатам ГРР и оценке Минеральных Ресурсов и Запасов, на которых он основан, ответственно Компетентное Лицо или Лица.

8. Компания, публикующая Публичный Отчет, должна раскрыть имена Компетентных Лиц, уровень их квалификации, профессиональную и корпоративную принадлежность и соответствующий опыт. Отчет должен быть выпущен только с письменного согласия Компетентного Лица или Лиц в части его формы, содержания и даты выпуска.

9. «Компетентное Лицо» – это профессионал в горнодобывающей отрасли, являющийся корпоративным членом, регистрантом или лицензиатом признанной профессиональной организации (включая взаимно признанные международные профессиональные организации), предусматривающей дисциплинарные процедуры, обеспечивающие возможность приостановления либо лишения членства.

Признанная профессиональная организация включает ОЭРН в Российской Федерации или другую профессиональную организацию, признанную в других странах, для которых определены кодексы отчетности, согласованные с CRIRSCO.

Компетентное Лицо должно обладать не менее чем пятилетним опытом работы на объектах тех же геолого-промышленных типов месторождений и по тому же профилю работ, которые ему предстоит выполнять.

При определенных обстоятельствах релевантная квалификация и обширный опыт работ Компетентного Лица на месторождениях других геолого-промышленных типов может заменить пятилетний опыт на рассматриваемом типе месторождения. Так, например, для специалиста с 20-летним стажем оценки Ресурсов разных типов золоторудных месторождений, накопленный опыт является достаточным для оценки Ресурсов месторождений медно-порфирового типа.

COMPETENCE AND RESPONSIBILITY

7. A Public Report concerning a Company's Exploration Results, Mineral Resources and Mineral Reserves, including any Appendices and additional detailed documentation, must be based upon documentation which has been prepared by a Competent Person or Persons or a group of experts headed by the Competent Person. A Public Report must be signed by the Competent Person/Persons. The form, content and date of issue of a Public Report on Exploration Results, Mineral Resources and Mineral Reserves is the responsibility of the Company as represented by its Board of Directors or equivalent management body if there is no Board of Directors, while the detailed documentation of Exploration Results and estimates of Mineral Resources and Mineral Reserves, on which it is based, is the responsibility of the Competent Person or Persons.

8. A Company issuing a Public Report shall disclose the name(s) of the Competent Person or Persons, their qualifications, professional and corporate affiliations and relevant experience. The report shall be issued only with the written consent of the Competent Person or Persons as to the form and context in which it appears.

9. A Competent Person is a minerals industry professional, defined as a corporate member, registrant or licensee of a recognised professional body (including mutually recognised international professional organisations) with enforceable disciplinary processes including the powers to suspend or expel a member.

A recognised professional body includes OERN in the Russian Federation or other professional body recognised in other countries for which CRIRSCO-aligned reporting codes are defined.

A Competent Person must have a minimum of five years relevant experience in the style of mineralisation or type of deposit under consideration and in the activity which that person is undertaking.

It may be that extensive experience in relevant activities on other deposit types could substitute for some of the five years experience otherwise required on the type of deposit under consideration. For example, a person with (say) 20 years experience in estimating Mineral Resources for a variety of gold deposit types may not require five years specific experience in (say) porphyry copper deposits in order to act as a Competent Person.

В дополнение к опыту геологических исследований на месторождениях различного геолого-промышленного типа, Компетентное Лицо, принимающее ответственность за оценку Результатов ГРП, Ресурсов и Запасов ТПИ, должно обладать производственным опытом по опробованию разведочных выработок и аналитическим исследованиям, выполняемым на данном типе (или подобных ему) месторождения, поскольку Компетентное Лицо должно знать специфику проблем, влияющих на надежность получаемых результатов. Также необходимо иметь определенные представления о способах добычи и переработки полезного ископаемого данного типа.

Компетентное Лицо должно знать законодательные и нормативные акты Российской Федерации в области недропользования в объеме, достаточном для учета правовых модифицирующих факторов при оценке категоризации Ресурсов и Запасов, должно знать положения настоящего Кодекса, а также иметь достаточный опыт в проведении аудита материалов по геолого-экономической оценке месторождений и подсчету Запасов.

Если тот или иной специалист имеет дело с оценкой результатов ГРП, он должен обладать соответствующим опытом именно в этой области. Если он привлекается к оценке Ресурсов, его производственный опыт должен быть именно в области подсчета, оценки и определения стоимости Минеральных Ресурсов. Если задачей эксперта является оценка Запасов или надзор за выполнением такой оценки, его квалификация должна охватывать вопросы подсчета, оценки и определения экономической эффективности промышленной разработки Минеральных Запасов.

Специалисты, действующие в роли Компетентного Лица, должны быть абсолютно убеждены в своей способности обсуждать свою работу с коллегами, равными им по статусу, и продемонстрировать им свою компетентность в соответствующих видах минерального сырья, типах месторождений и ситуациях на конкретных объектах. При наличии сомнений Компетентное Лицо должно либо пользоваться услугами консультантов, имеющих опыт работы и авторитет экспертов в соответствующих областях, либо отклонить предложение действовать в роли Компетентного Лица.

In addition to experience in the style of mineralisation, a Competent Person taking responsibility for the compilation of Exploration Results and Mineral Resource and Mineral Reserve estimates should have sufficient experience in the sampling and analytical techniques relevant to the deposit under consideration to be aware of problems which could affect the reliability of data. Some appreciation of extraction and processing techniques applicable to that deposit type is also important.

A Competent Person should be aware of laws and regulations of the Russian Federation in the field of subsurface use in volume sufficient for the account of legal modifying factors at an estimation of Resources and Reserves categorization, should be aware of the provisions of this Code and have sufficient experience in the Audit of materials on geological and economic assessment of the deposit and the Reserve estimate.

The Competent Person engaged in assessment of Exploration Results must have relevant experience in this particular field. If the Competent Person is estimating, or supervising the estimation of Mineral Resources, the relevant experience must be in estimation, evaluation and valuation of Mineral Resources. If the Competent Person is estimating, or supervising the estimation of Mineral Reserves, the relevant experience must include estimation, evaluation and economic feasibility assessment of extraction of Mineral Reserves.

As a general guide, persons being called upon to act as Competent Persons should be clearly satisfied in their own minds that they could face their peers and demonstrate competence in the commodity, type of deposit and situation under consideration. If doubt exists, the person should either seek opinions from appropriately experienced colleagues or should decline to act as a Competent Person.

Оценка Результатов ГРР, Ресурсов и Запасов ТПИ – это, как правило, продукт коллективных усилий, охватывающий несколько технических дисциплин (например: привлечение одного человека или целой команды для сбора данных и другого человека или команды для подготовки оценки). Рекомендуется, в случаях, где имеется чёткое разделение ответственности внутри команды, каждое Компетентное Лицо и его вклад определить с соответствующей ответственностью. Если отчёт о Ресурсах и Запасах подписывает одно Компетентное Лицо, то это Компетентное Лицо становится ответственным за весь отчёт об оценке. В этой ситуации особенно важно, чтобы Компетентное Лицо, принимающее на себя общую ответственность за оценку Результатов ГРР, Ресурсов и Запасов ТПИ, а также за качество всей исходной документации, подготовленной полностью или частично другими членами его «команды», должно быть удовлетворено качеством проделанной коллективной работы и считать вклад своих партнеров приемлемым.

Жалобы, подаваемые в отношении профессиональной деятельности Компетентного Лица, рассматриваются в контексте Кодексов профессиональной этики ОЭРН, либо Правил поведения и Руководящих указаний, действующих в других Российских профессиональных организациях, членом которых является Компетентное Лицо, в соответствии с установленными дисциплинарными процедурами. Несоблюдение стандартов профессионального поведения, установленных соответствующими Кодексами профессиональной этики либо Правилами поведения и руководящими указаниями по их применению, преследуется дисциплинарными акциями и, при определенных обстоятельствах, приостановкой членства или исключением из ОЭРН или других профессиональных организаций, членом которых является Компетентное Лицо.

Estimation of Exploration Results, Mineral Resources and Mineral Reserves is a team effort as rule, involving several technical disciplines (for example, involving one person or team collecting the data and another person or team preparing the estimate). It is recommended that, where there is a clear division of responsibility within a team, each Competent Person and his or her contribution should be identified, and responsibility accepted for that particular contribution. If only one Competent Person signs the Mineral Resource or Mineral Reserve documentation, that person is responsible and accountable for the whole of the documentation for the estimation. It is important in this situation that the Competent Person accepting overall responsibility for a Mineral Resource or Mineral Reserve estimate and supporting documentation prepared in whole or in part by others, is satisfied that the work of the other contributors is acceptable.

Complaints against non-compliance with professional conduct standards made in respect of the professional work of a Competent Person will be dealt with in the context of OERN Code of Ethics or Rules of Conduct and Guidelines in force in other professional organisations to which the Competent Person belongs under the relevant disciplinary procedures. The non-compliance will be prosecuted by the relevant disciplinary actions which under certain circumstances may include suspension of membership or expulsion.

ТЕРМИНОЛОГИЯ ОТЧЕТНОСТИ

10. Публичные Отчеты, отражающие Результаты ГРП, Ресурсы и Запасы ТПИ, должны использовать только терминологию, изложенную на рис. 1.

«Модифицирующие факторы» – это факторы, используемые для перевода **Минеральных Ресурсов в Минеральные Запасы**. Они включают горнотехнические, перерабатывающие, технологические, инфраструктурные, экономические, конъюнктурные, правовые, экологические, социальные и административно-управленческие факторы, но не ограничиваются ими.

Рис. 1 определяет рамочную основу для классификации оценок количества и качества ТПИ в недрах с целью отражения различных уровней геологической достоверности и различной степени технико-экономической оценки объекта.

Ресурсы оцениваются главным образом на основе геологической информации с учетом знаний ряда смежных дисциплин.

Запасы представляют собой модифицированную часть Выявленных и Оцененных Ресурсов. Перевод Ресурсов в Запасы (показанный в пределах штрихового контура) требует аналитического рассмотрения факторов, оказывающих влияние на добычу ТПИ («модифицирующих факторов») и, как правило, должен осуществляться с использованием знаний ряда смежных дисциплин и, во всех случаях с обоснованием последствий возможных изменений этих факторов.

В определенных ситуациях Оцененные Ресурсы могут конвертироваться в Вероятные Запасы из-за неопределенностей, связанных с оценкой модифицирующих факторов, принимаемых в расчет при переводе Ресурсов в Запасы. Эта связь отражена на рисунке 1 прерывистой стрелкой. Несмотря на то, что тренд этой стрелки включает вертикальную составляющую, это не означает снижения уровня геологической изученности или достоверности изучаемого объекта. При такой ситуации модифицирующие факторы должны быть полностью охарактеризованы и объяснены.

Для облегчения конверсии категорий «ресурсов» и «запасов», выделенных в соответствии с требованиями современной российской классификационной системы и используемых в российской государственной и корпоративной отчетности, в категории Кодекса НАЭН Компетентное Лицо может воспользоваться (в качестве справочного материала) «Руководством по гармонизации стандартов отчетности России и CRIRSCO», в соответствии с которым результаты мэппинга классификационных систем России и CRIRSCO в обобщенном виде представлены на рисунке 2.

REPORTING TERMINOLOGY

10. Public Reports dealing with Mineral Resources and/or Mineral Reserves must only use the terms set out in Figure 1.

'Modifying Factors' are considerations used to convert Mineral Resources to Mineral Reserves. These include, but are not restricted to, mining, processing, metallurgical, infrastructure, economic, marketing, legal, environmental, social and governmental factors.

Figure 1 sets out the framework for classifying in situ mineral tonnage and grade estimates to reflect different levels of geological confidence and different degrees of technical and economic evaluation.

Mineral Resources can be estimated mainly on the basis of geological information with some input from other disciplines.

Mineral Reserves, which are a modified sub-set of the Indicated and Measured Mineral Resources. (shown within the dashed outline in Figure 1), require consideration of the Modifying Factors affecting extraction, and should in most instances be estimated with input from a range of disciplines and in any case with substantiation of the effects of possible changes in these Factors.

Measured Mineral Resources may convert to either Proved Mineral Reserves or Probable Mineral Reserves. The Competent Person may convert Measured Mineral Resources to Probable Mineral Reserves because of uncertainties associated with some or all of the Modifying Factors which are taken into account in the conversion from Mineral Resources to Mineral Reserves. This relationship is shown by the broken arrow in Figure 1. Although the trend of the broken arrow includes a vertical component, it does not, in this instance, imply a reduction in the level of geological knowledge or confidence. In such a situation these Modifying Factors should be fully explained.

To facilitate converting the Russian classification categories of Resources and Reserves, which are used in Russian state and corporate reporting, into the NAEN Code categories, a Competent Person may use the Guidelines on Alignment of Russian Minerals Reporting Standards and the CRIRSCO Template as background material to give an indicative mapping of the Russian and CRIRSCO classification systems as presented in Fig. 2.

Однако необходимо подчеркнуть, что приведенное «приравнивание» категорий двух систем не является механическим, а рассматривается в качестве руководящего указания с перспективой его дальнейшего подтверждения или модификации применительно к конкретным месторождениям ТПИ на основе профессиональных и аргументированных суждений Компетентного Лица. В частности, Компетентное Лицо вправе переqualифицировать «российские запасы категории С2», выделенные путем экстраполяции, в Предполагаемые (Inferred) Ресурсы в случае отсутствия подтверждающих экстраполяцию единичных пересечений, результатов геофизических и геохимических работ, геолого-структурных построений и закономерности изменения мощностей полезного ископаемого и содержания полезного компонента.

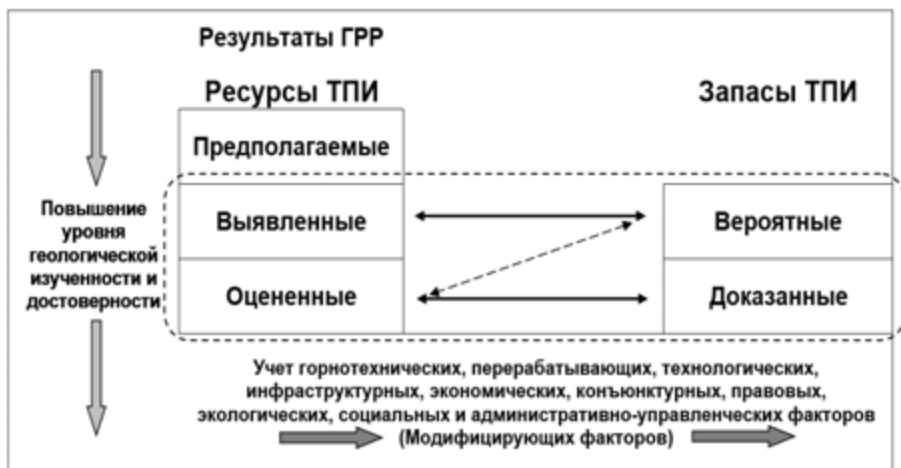


Рис. 1. Взаимоотношения между Ресурсами и Запасами ТПИ

However it must be noted that the resulting matching of categories of the two systems is not mechanical, but is shown as a guideline for subsequent confirmation or modification for actual mineral deposits on the basis of professional and reasoned judgment of the Competent Person. For example, the Competent Person may reclassify “C2 Russian Resources” identified by extrapolation, as Inferred Resources in the absence of confirmatory extrapolation of intersections, geophysical or geochemical results, geological structural data and controls of thickness of the mineral unit or its mineral constituents.

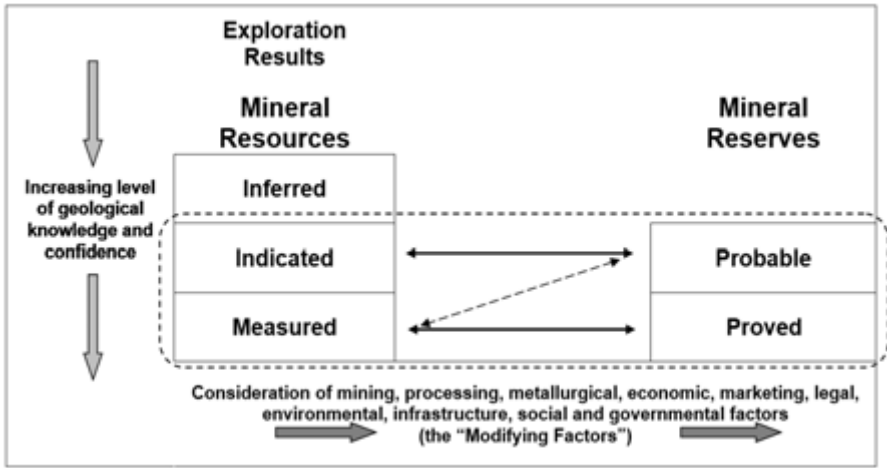


Figure 1. General relationship between Exploration Results, Mineral Resources and Mineral Reserves

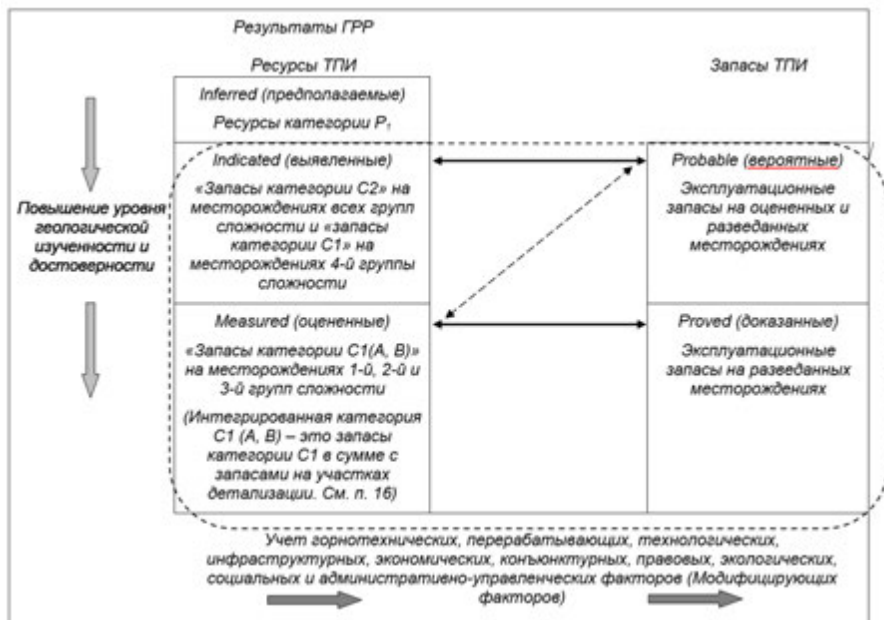


Рис. 2. Взаимоотношения категорий Ресурсов и Запасов ТПИ классификационных систем России и CRIRSCO

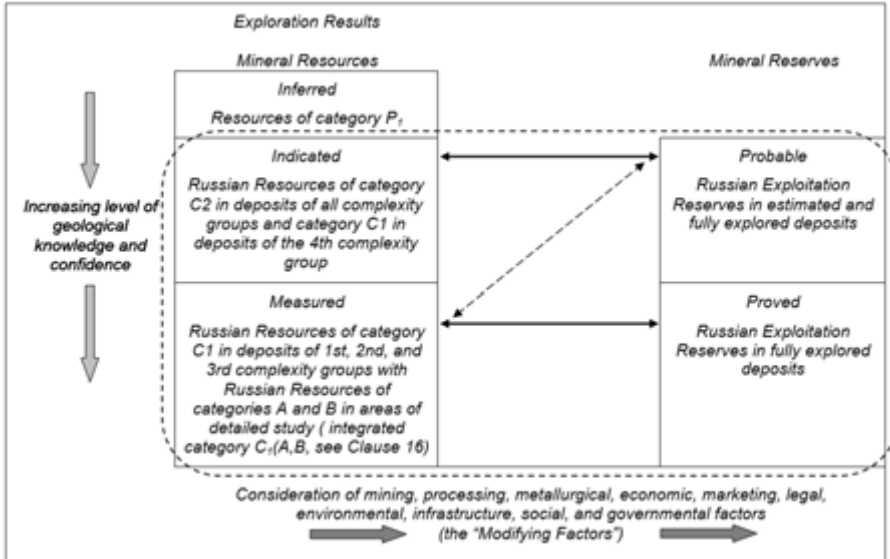


Figure 2. A mapping of the Russian and CRIRSCO classifications (categorization) of Mineral Resources and Mineral Reserves

ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ К ОТЧЕТНОСТИ

11. Публичные Отчеты, содержащие информацию о результатах проведенных Компанией ГРР, сведения о Ресурсах и Запасах ТПИ, должны включать описание генетического типа.

Компания обязана раскрывать любую релевантную информацию, касающуюся оцениваемого месторождения ТПИ, которая может существенным образом повлиять на экономическую ценность месторождения. Компания должна оперативно включать в отчетность информацию обо всех существенных изменениях в Ресурсах или Запасах.

Публичные отчеты, включая оценки Ресурсов и Запасов, должны включать оценку степени соответствия всех предположений и в соответствующих случаях должна быть сделана ссылка на документы, такие как ТЭО временных или постоянных кондиций.

Выбор и использование наиболее подходящей терминологии применительно к отдельным видам сырья или выполняемых работ является прерогативой Компетентного Лица.

Использование в тексте Кодекса НАЭН того или иного специального термина не означает, что данное значение термина является предпочтительным либо идеальным при всех возможных обстоятельствах. Выбор и использование наиболее подходящей терминологии применительно к отдельным видам сырья или выполняемым работам является прерогативой Компетентного лица.

Приобрести книгу в полном объеме вы можете позвонив в редакцию журнала по телефону:

8 (985) 788-35-92

Или написать о своем желании - приобрести данное издание, на электронную почту:

naenbook@yandex.ru